

Gebrauchsanleitung
User Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Manual de instruções
Istruzioni per l'uso
Инструкция по эксплуатации
Brugsvejledning
Gebruiksaanwijzing

britax
römer



BRITAX RÖMER

SMILE 5Z

0 M – 22 kg

ERC

DE EN FR ES PT IT RU DA NL

Содержание

1. ВАЖНО: храните эти инструкции для последующего использования	29
2. Введение	29
3. Инструкции по безопасности	31
4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z	38
4.1 Уход за BRITAX RÖMER SMILE 5Z	38
4.2 Инструкции по уходу	39
4.3 Обзор изделия	40
5. Сборка и использование коляски	41
5.1 Складывание коляски	41
5.2 Установка грязезащитных щитков	41
5.3 Крепление задних колес	42
5.4 Закрепление передних колес	42
5.5 Функция поворота	42
5.6 Использование тормоза	43
5.7 Крепление сиденья в шасси	43
5.8 Крепление козырька	44
5.9 Использование вентиляционного окна	45
5.10 Регулировка спинки	45
5.11 Крепление чехла бампера	46
5.12 Регулировка подножки	47
5.13 Пристегивание ребенка ремнем безопасности	48
5.14 Складывание шасси детской коляски	49

Indhold

1. VIGTIGT: Opbevar disse anvisninger til senere brug	29
2. Introduktion	29
3. Sikkerhedsanvisninger	31
4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z	38
4.1 Pleje af din BRITAX RÖMER SMILE 5Z	38
4.2 Plejeanvisninger	39
4.3 Produktoversigt	40
5. Samling og brug af klapvogn	41
5.1 Udfoldning af klapvogn	41
5.2 Montering af hjulskærme	41
5.3 Påsætning af baghjulene	42
5.4 Montering af forhjul	42
5.5 Drejefunktion	42
5.6 Brug af bremse	43
5.7 Fastgørelse af sædet på stellet	43
5.8 Påsætning af hættten	44
5.9 Sådan bruges ventilationsvinduet	45
5.10 Justering af bagstøtten	45
5.11 Påsætning af støddæmperen	46
5.12 Justering af fodstøtten	47
5.13 Brug af sele	48
5.14 Barnevognsstelletts sammenklapning	49
5.15 Barnevognsstelletts sammenklapning med klapvognssædeenhed	50

Inhoud

1. BELANGRIJK: bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik	29
2. Introductie	29
3. Veiligheidsinstructies	31
4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z	38
4.1 Verzorging van uw BRITAX RÖMER SMILE 5Z	38
4.2 Onderhoudsinstructies	39
4.3 Productoverzicht	40
5. Kinderwagen monteren en gebruiken	41
5.1 Kinderwagen uitklappen	41
5.2 Bevestigen van de spatborden	41
5.3 Bevestigen van de achterwielen	42
5.4 Voorwielen vastzetten	42
5.5 Draaifunctie	42
5.6 Rem gebruiken	43
5.7 Bevestigen van het zitje op het chassis	43
5.8 Bevestigen van de kap	44
5.9 Gebruik van het ventilatievenster	45
5.10 Instellen van de rugsteun	45
5.11 Bevestigen van de veiligheidsbeugel	46
5.12 Instellen van de voetsteun	47
5.13 Uw kind veilig vastzetten	48
5.14 Opvouwen van het frame van de kinderkwagen	49

5.15	Складывание шасси детской коляски со спортивным прогулочным блоком	50	5.16	Fjerne forhjul	55	5.15	Opvouwen van het frame van de kinderwagen met sportzitje	55
5.16	Снятие передних колес	55	5.17	Aftagelse af baghjulene	56	5.16	Voorwielen loshalen	49
5.17	Демонтаж задних колес	56	5.18	Fjerne solskærm	56	5.17	Verwijderen van de achterwielen	56
5.18	Снятие козырька	56	5.19	Aftagelse af støddæmperen	57	5.18	Kap loshalen	56
5.19	Снятие чехла бампера	57	5.20	Af- og påmontering af betræk	57	5.19	Verwijderen van de veiligheidsbeugel	57
5.20	Удаление и установка тканевых деталей	57	5.21	Rengøring	59	5.20	De bekleding verwijderen en terugplaatsen	57
5.21	Очистка	59	5.22	Anvendelse af kopholderen (fås separat)	60	5.21	Reiniging	59
5.22	Эксплуатация держателя для напитков (приобретаются отдельно)	60				5.22	Gebruik van de drankjeshouder (apart verkrijgbaar)	60

1. ВАЖНО: храните эти инструкции для последующего использования

Если вы не будете следовать этим инструкциям, безопасность ребенка может оказаться под угрозой. Перед началом использования этой коляски, а также дополнительных принадлежностей необходимо ознакомиться с правилами их эксплуатации и следовать этим правилам даже при кратковременном использовании коляски. Следует учитывать, что даже при выполнении всех требований этих инструкций невозможно исключить все риски, связанные с эксплуатацией коляски. Вы несете полную ответственность за безопасность вашего ребенка. При возникновении вопросов обращайтесь к продавцу коляски.

Настоящее руководство по использованию представляет собой перевод с английского языка. В случае сомнений по поводу текста на каком-либо другом языке, использованном в настоящем руководстве, следует ориентироваться на англоязычную версию.

2. Введение

Благодарим вас за приобретение коляски BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Мы рады, что BRITAX RÖMER SMILE 5Z будет с вашим ребенком в пер-вые годы его или ее жизни.

ВАЖНО:

- Внимательно изучите инструкции и ознакомьтесь с устройством коляски перед ее использованием.
- Если коляска будет использоваться другими людьми, которые незнакомы с правилами ее эксплуатации (например, бабушкой и дедушкой), этим

1. VIGTIGT: Opbevar disse anvisninger til senere brug

Dit barns sikkerhed kan komme i fare, hvis du ikke følger disse anvisninger. Det er vigtigt, at alle, der anvender denne klapvogn og dens tilbehør, ved, hvordan man betjener den, selv om vedkommende kun skal bruge en kort periode. Disse anvisninger kan selvfølgelig ikke ophæve alle potentielle risici i forbindelse med brugen af klapvognen. Du er selvfølgelig selv ansvarlig for dit barns sikkerhed. Kontakt forhandleren af klapvognen, hvis du er i tvivl.

Denne brugervejledning er en oversættelse af originalen på engelsk. Hvis du er i tvivl om anvisningerne på de andre sprog, er den engelske version den gældende.

2. Introduktion

Tak fordi du har valgt BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Vi er glade for, at din BRITAX RÖMER SMILE 5Z vil ledsage dit barn sikkert gennem de første år af hans eller hendes liv.

VIGTIGT:

- Læs anvisningerne grundigt, og lær klapvognen at kende, før du bruger den med dit barn.
- Hvis din klapvogn skal anvendes af andre, som ikke kender den (såsom bedsteforældre), skal du altid vise dem, hvordan den anvendes.

1. BELANGRIJK: bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik

De veiligheid van uw kind kan gevaar lopen als u deze instructies niet opvolgt. Het is van groot belang dat iedereen die deze kinderwagen en de bijbehorende accessoires gebruikt bekend is met de bediening daarvan, zelfs wanneer hij/zij deze maar voor korte tijd gaat gebruiken. Het moge duidelijk zijn dat deze handleiding niet alle mogelijke gevaren kan wegnemen bij het gebruik van de kinderwagen. U bent en blijft natuurlijk verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind. Mochten er onduidelijkheden bestaan, neem dan contact op met de winkel waar u deze kinderwagen hebt gekocht.

Deze gebruiksaanwijzing is vertaald uit het Engels. Indien een anderstalige versie van de gebruiksaanwijzing vragen oproept, is de Engelse versie doorslaggevend.

2. Introductie

Dank u voor het kiezen van de BRITAX RÖMER SMILE 5Z. We zijn verheugd dat uw BRITAX RÖMER SMILE 5Z uw kind veilig zal begeleiden gedurende de eerste jaren van zijn of haar leven.

BELANGRIJK:

- Lees zorgvuldig de instructies en maak uzelf vertrouwd met de kinderwagen voordat u deze met uw kind gebruikt.
- Als uw kinderwagen moet worden gebruikt door mensen die deze niet kennen (zoals grootouders), laat dan altijd zien hoe de kinderwagen wordt gebruikt.

людям следует показать, как управлять коляской.

- Если вы не будете следовать приведенным инструкциям, безопасность вашего ребенка может оказаться под угрозой.
- Не используйте дополнительные принадлежности, которые не были утверждены BRITAX RÖMER для использования с изделием BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Это приведет к отмене гарантии и может повредить изделие.
- С BRITAX RÖMER SMILE 5Z можно использовать только оригинальные или рекомендуемые BRITAX RÖMER запасные части.

ОСТОРОЖНО! Не позволяйте ребенку играть с данной коляской.

ОСТОРОЖНО! В изделии может находиться пакетик с осушающим силикагелем. Не употребляйте его в пищу, выбросите пакетик.

Если в дальнейшем у вас возникнут вопросы по использованию BRITAX RÖMER SMILE 5Z или аксессуаров, свяжитесь с нами.

- Dit barns sikkerhed kan komme i fare, hvis du ikke følger disse anvisninger.
- Brug ikke tilbehør, som ikke er godkendt af BRITAX RÖMER til brug med BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Det vil medføre bortfald af garantien og kan forårsage skade på produktet.
- Man bør udelukkende anvende reservedele, som er leveret eller anbefalet af BRITAX RÖMER, med BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

ADVARSEL! Lad ikke dit barn lege med dette produkt.

ADVARSEL! Produktet kan indeholde en pose med tørrende kiselgel. Må ikke indtages; smid den ud.

Har du yderligere spørgsmål vedrørende brugen af BRITAX RÖMER SMILE 5Z eller tilbehøret hertil, er du velkommen til at kontakte os.

- De veiligheid van uw kind kan gevaar lopen als u deze instructies niet opvolgt.
- Gebruik geen accessoires die niet zijn goedgekeurd door BRITAX RÖMER voor gebruik met de BRITAX RÖMER SMILE 5Z. Hierdoor vervalt de garantie en kan schade aan het product ontstaan.
- Alleen originele onderdelen geleverd of aanbevolen door BRITAX RÖMER mogen worden gebruikt met de BRITAX RÖMER SMILE 5Z.

WAARSCHUWING! Laat uw kind niet met dit product spelen.

WAARSCHUWING! Dit product bevat mogelijk een zakje met silicagel als ontvochtiger. Dit is niet bestemd voor consumptie. Gooi het weg.

Als u verdere vragen heeft over het gebruik van de BRITAX RÖMER SMILE 5Z of de accessoires, neem dan gerust contact met ons op.

3. Инструкции по безопасности

ОСТОРОЖНО! Эта коляска рассчитана на детей в возрасте от 0 месяцев до 4 лет или до достижения веса 22 кг, в зависимости от того, что наступит раньше.

ОСТОРОЖНО! Данный товар **не следует** использовать для бега и катания на роликах.

ОСТОРОЖНО! Данный товар **не следует** использовать:

- В качестве замены кровати или люльки. Переносные люльки
- и коляски предназначены исключительно для перевозки.
- Для перевозки более чем одного ребенка.
- Для коммерческого использования.
- В качестве системы для перевозки в сочетании с детским сиденьем, отличным от указанного в данной инструкции.

ОСТОРОЖНО! Перед использованием убедитесь в том, что все фиксаторы приведены в действие.

ОСТОРОЖНО! Во время перемещения коляски следите за тем, чтобы фиксаторы случайно не открылись.

ОСТОРОЖНО! При складывании рамы коляски убедитесь в том, что в ней не застряла ваша одежда или одежда других людей.

ОСТОРОЖНО! Не складывайте коляску с находящимся в ней ребенком.

3. Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL! Denne klapvogn er egnet til brug til børn fra 0 måneder, og indtil barnet når en vægt på 22 kg eller fylder 4 år, uanset hvilken af disse begivenheder, der indtræffer først.

ADVARSEL! Dette produkt er **ikke** egnet til jogging eller skøjtning.

ADVARSEL! Dette produkt er **ikke** egnet:

- Som erstatning for en barneseng. Babyflifte, barnevogne og klapvogne må kun anvendes til transport.
- Til transport af mere end et barn.
- Til kommerciel brug.
- Som et køretøj til transport af børn i kombination med andet udstyr end det, der er nævnt i denne brugervejledning.

ADVARSEL! Sørg for, at alle låseanordninger er låst fast før brug.

ADVARSEL! Når du bærer klapvognen, skal du passe på ikke at åbne sikkerhedslåsen ved en fejl.

ADVARSEL! Når du folder klapvognens stel sammen, skal du passe på, at du ikke selv eller andre kommer i klemme.

ADVARSEL! Fold aldrig klapvognen sammen, mens der sidder et barn i den.

3. Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING! Deze kinderwagen is geschikt voor kinderen vanaf de geboorte/een leeftijd van 0 maanden tot een gewicht van 22 kg of een leeftijd van 4 jaar, welke eerst van toepassing is.

WAARSCHUWING! Dit product is **niet** geschikt om te hardlopen of te skeeleren.

WAARSCHUWING! Dit product is **niet** geschikt:

- Om te gebruiken in plaats van een bed of wieg. Kinderwagenbakken, wandelwagens en kinderwagens dienen alleen gebruikt te worden om het kind te vervoeren.
- Om meer dan één kind te vervoeren.
- Voor commercieel gebruik.
- Als reissysteem in combinatie met autostoeltjes anders dan genoemd in deze gebruikershandleiding.

WAARSCHUWING! Zorg er vóór gebruik voor dat alle vergrendelingen zijn geactiveerd.

WAARSCHUWING! Zorg er bij het dragen van het wagentje voor dat je het veiligheidsslot niet per ongeluk opent.

WAARSCHUWING! Zorg er bij het inklappen van het frame van de kinderwagen voor dat u en anderen niet bekneld raken.

ОСТОРОЖНО! Во избежание травм убедитесь в том, что ваш ребенок не находится в непосредственной бли-зости во время складывания/раскладывания коляски.

ОСТОРОЖНО! Всегда используйте систему фиксации.

ОСТОРОЖНО! Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.

ОСТОРОЖНО! Всегда используйте тормоз при остановке коляски перед размещением ребенка в коляске или извлечением его из нее.

ОСТОРОЖНО! В процессе регулировки коляски убедитесь в том, что ребенок не сможет дотянуться до движущихся частей.

ОСТОРОЖНО! Нагрузка на ручку влияет на устойчивость коляски.

ОСТОРОЖНО! Защищайте вашего ребенка от сильного солнечного света. Козырек не обеспечивает полную за-щиту от опасных УФ-лучей.

ОСТОРОЖНО! Всегда используйте правильно отрегулированные ремни безопасности соответствующего размера.

ОСТОРОЖНО! Всегда используйте паховый ремень вместе с поясным.

ОСТОРОЖНО! Всегда выполняйте повторную регулировку ремней при изменении положения ребенка.

ОСТОРОЖНО! Данная коляска рас-читана только на одного ребенка.

ADVARSEL! For at undgå tilskadekomst skal du altid holde dit barn på afstand, når du folder dette produkt ud eller sammen.

ADVARSEL! Brug altid bremsesystemet.

ADVARSEL! Efterlad aldrig dit barn uden opsyn.

ADVARSEL! Lås altid bremsen, når du parkerer klapvognen, og før du sætter barnet ind i den og tager det ud.

ADVARSEL! Når du foretager indstillinger på klapvognen, skal du altid sikre dig, at barnet ikke kan række ind i bevægelige dele.

ADVARSEL! Belastning af styret påvirker klapvognens stabilitet.

ADVARSEL! Beskyt barnet mod stærkt sollys. Skærmen giver ikke total beskyt-telse mod farlige UV-stråler.

ADVARSEL! Brug altid en korrekt tilpas-set og indstillet sele.

ADVARSEL! Anvend altid skridtremmen i kombination med maveselen.

ADVARSEL! Indstil altid selen igen, hvis barnet skifter sædeposition.

ADVARSEL! Brug kun denne klapvogn til det antal børn (1), som den er konstru-eret til.

ADVARSEL! Last på håndtaget og/eller bagsiden af ryglænet og/eller siderne på køretøjet påvirker dets stabilitet.

WAARSCHUWING! Klap de kinderwagen nooit in als er een kind in zit.

WAARSCHUWING! Zorg er om letsel te voorkomen voor dat uw kind uit de buurt is bij het in- en uitklappen van dit product.

WAARSCHUWING! Gebruik altijd het begrenzingssysteem.

WAARSCHUWING! Laat uw kind nooit onbewaakt.

WAARSCHUWING! Schakel de rem altijd in als u de kinderwagen parkeert, voordat u uw kind erin plaatst, en voordat u uw kind verwijdert.

WAARSCHUWING! Zorg er bij het veranderen van instellingen voor dat uw kind geen bewegende onderdelen kan vastgrijpen.

WAARSCHUWING! Aan de duwbeugel bevestigde bagage beïnvloedt de stabiliteit van de kinderwagen.

WAARSCHUWING! Bescherm uw kind tegen directe zonneshijn. De kap biedt geen volledige bescherming tegen gevaarlijke uv-stralen.

WAARSCHUWING! Gebruik altijd een correct aangebracht en afgesteld tuigje.

WAARSCHUWING! Gebruik altijd de kruisgordel in combinatie met de taille-gordel.

WAARSCHUWING! Stel het tuigje altijd bij wanneer de zitpositie van uw kind wordt veranderd.

ОСТОРОЖНО! Любая нагрузка на ручку, заднюю часть спинки и (или) бока коляски влияет на ее устойчивость.

ОСТОРОЖНО! Не допускайте приближения детей к люльке/коляске во время ее складывания и раскладывания.

ОСТОРОЖНО! Перед началом использования коляски убедитесь в том, что блокировочный механизм шасси активирован.

ОСТОРОЖНО! Перед началом использования коляски убедитесь в том, что колеса надежно закреплены и не могут быть сняты с оси.

ВАЖНО! Некоторые напольные покрытия содержат компоненты, способствующие отделению черного пигмента с шины колеса, в результате чего на напольном покрытии могут появляться следы. В этом случае следует избегать непосредственного контакта шин с напольным покрытием.

ОСТОРОЖНО! Перед началом использования коляски убедитесь в том, что колеса надежно закреплены и не могут быть сняты с крепления.

ОСТОРОЖНО! Перед тем как усадить ребенка в коляску или вынуть его из нее, убедитесь в том, что стояночный тормоз задействован.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!

• Во время стоянки коляски необходимо всегда включать тормоза.

ADVARSEL! Hold børn væk fra barne-/klapvognen, mens den foldes ud og foldes sammen.

ADVARSEL! Kontrollér, at stellåsene er aktiverede inden brug.

ADVARSEL! Kontrollér før brug, at hjulene sidder sikkert fast, og at de ikke kan trækkes af akslen.

VIGTIGT! Enkelte gulvmaterialer indeholder komponenter, som frigør sorte farvepigmenter fra dækkene, som så kan misfarve gulvet. Du skal derfor sikre, at dækkene ikke står direkte på gulvet.

ADVARSEL! Kontrollér før brug, at hjulene sidder sikkert fast, og at de ikke kan trækkes af hjulfastgørelsesanordningen.

ADVARSEL! Kontrollér, at parkeringsbremsen er aktiveret, når du sætter dit barn i eller tager det ud af klapvognen.

ADVARSEL!

- Brug altid bremserne, når klapvognen er parkeret.
- Undgå altid at parkere på steder med fald.
- Vær meget omhyggelig med at sikre, at klapvognen står stabilt og sikkert, når du kører med offentlig trafik.
- Hold altid fast i klapvognen i nærheden af trafik eller tog. Selv når bremsen er aktiveret, kan klapvognen blive bevæget, når køretøjet sætter i gang.

WAARSCHUWING! Gebruik deze kinderwagen alleen voor het aantal kinderen (1) waarvoor hij is ontworpen.

WAARSCHUWING! Bagage aan het handvat en/of de achterkant van de rugleuning en/of op de zijkanten van het voertuig beïnvloedt de stabiliteit van het voertuig.

WAARSCHUWING! Houd kinderen op afstand van de kinderwagen tijdens het in- en uitklappen.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de chassisvergrendelingen zijn vastgeklikt.

WAARSCHUWING! Waarborg voor gebruik dat de wielen goed vastzitten en niet van de as kunnen worden getrokken.

BELANGRIJK! Bepaalde vloersoorten bevatten componenten die zwart pigment van de wielen losmaken die op de vloer sporen kunnen achterlaten. U zou daarom moeten garanderen dat de wielen niet direct op dergelijke vloeren staan.

WAARSCHUWING! Waarborg voor gebruik dat de wielen goed vastzitten en niet van de wielbevestiging kunnen worden getrokken.

WAARSCHUWING! Waarborg dat de kinderwagen op de parkeerrem staat wanneer u uw kind in het zitje zet of eruit neemt.

WAARSCHUWING!

- Gebruik altijd de remmen als de kinderwagen stil staat.
- Parkeer nooit op een helling.

- Не паркуйте коляску на наклонных поверхностях.
- В общественном транспорте убедитесь, что коляска надежно и безопасно закреплена.
- Находясь вблизи дорожного движения или поездов, крепко держите коляску. Даже если задействован тормоз, воздушная тяга от транспортного средства может сдвинуть коляску.
- Перед тем как заносить коляску на лестницу или эскалатор, извлеките ребенка и сложите коляску.
- Будьте осторожны, пересекая бордюры, рельсы, а также гравийные, булыжные дороги и т. п.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для использования альтернативных ремней безопасности в соответствии со стандартом EN13210 на каждой стороне коляски предусмотрены D-образные кольца.

ВАЖНО! Перевозите новорожденных или младенцев, которые ещё не могут сидеть без опоры прямо (примерно до 6 месяцев), только в положении для сна с полностью откинутой спинкой. Обязательно пристегните ребёнка ремнями на сидении детской коляски. Для младенцев младше 6 месяцев устанавливайте плечевые ремни в самое нижнее положение.

ВНИМАНИЕ! Для автокресел в сочетании с шасси: данное транспортное средство не может служить в качестве

- Tag dit barn ud af klappvognen, og klap klappvognen sammen, inden du bærer den op ad trapper eller på rulletrapper.
- Vær forsigtig, når du kører over kantstene, spor, grus, brosten osv.

ADVARSEL! Hvis du anvender en alternativ sele, som stemmer overens med EN13210, findes der D-ringstilslutninger på hver side af klappvognen.

VIGTIGT! Nyfødte og spædbørn, der endnu ikke kan sidde opret uden støtte (op til ca. 6- måneders-alderen) må kun transporteres i en soveposition, hvor ryglænet er vippet helt tilbage. Spænd altid barnet fast i autostolen! Til spædbørn under 6-måneders-alderen indstilles skulderselerne til laveste position.

PAS PÅ! For bilsæder, der anvendes sammen med en ramme, erstatter dette vehikel ikke en barneseng eller en seng. Hvis dit barn ville sove, skal barnet placeres i en passende barnevogn, barneseng eller senge.

ADVARSEL! Før brug, skal du kontrollere at prambodyet eller sædeenheden eller bilsædet fastgørelsesanordninger er korrekt tilsluttet

VIGTIGT! Må ikke stå eller sidde på fodstøtten. Fodstøtten må kun anvendes som støtte til et (1) barnets ben og fød-

- Overtuig u er terdege van dat het wandelwagentje stevig en veilig staat als u met het openbaar vervoer reist.
- Houd het wandelwagentje altijd vast als u dicht bij verkeer of treinen bent. Zelfs als het wandelwagentje op de rem staat, kan de luchtstroom van het voertuig het wandelwagentje verplaatsen.
- Haal uw kind uit het wandelwagentje en vouw het wagentje op voor u een trap opgaat of een roltrap gebruikt.
- Wees voorzichtig als u over stoepanden, spoorrails, grind, kinderkopjes etc. rijdt.

WAARSCHUWING! Bij gebruik van een alternatieve gordel volgens EN13210, zijn D bevestigingsogen te vinden aan beide zijden van de wagen

BELANGRIJK! Transporteer pasgeboren baby's en zuigelingen, die nog niet zonder hulp rechtop kunnen zitten (tot een leeftijd van ongeveer 6 maanden) uitsluitend in een slaappositie, waarbij de rugleuning helemaal vlak is. Doe uw kind in het kinderwagenstoeltje altijd de gordel om. Voor zuigelingen jonger dan 6 maanden moet u de schoudergordels in de laagste stand plaatsen.

LET OP! Autostoeltjes die in combinatie met een onderstel worden gebruikt zijn geen vervanging voor een wieg of een bed. Als uw kind moet slapen, dan moet het in een geschikte kinderwagen, wieg of bed worden gelegd.

замены для люльки или кровати. Если ребенку требуется сон, уложите его в подходящую коляску, люльку или кровать.

ОСТОРОЖНО! Перед использованием коляски убедитесь, что крепежные приспособления люльки, сиденья или автокресла правильно приведены в действие.

ВАЖНО! Не стойте и не сидите на подставке для ног. Подставка для ног предназначена для поддержки ног одного ребенка или мягкой переносной люльки, если она расположена внутри сиденья.

ВНИМАНИЕ! Не используйте подстаканник для горячих жидкостей (например, кофе), даже если они находятся в закрытых или снабженных крышкой емкостях. Использование подстаканника для хранения горячих жидкостей может привести к ожогам вас и вашего ребенка в случае их проливания.

ВНИМАНИЕ! Используйте только подходящие емкости для напитков, которые доходят до дна подстаканника и не выступают более чем наполовину за его верхний край.

ВНИМАНИЕ! Перед снятием сиденья или люльки с рамы обязательно выньте емкость с напитком из подстаканника, чтобы не повредить раму и не пролить жидкость.

der eller den bløde bærebøtte, når den er anbragt inde i sædet.

ADVARSEL! Brug ikke denne drikkevarerholder til varme væsker (f.eks. kaffe), heller ikke hvis disse befinder sig i lukkede beholdere eller beholdere med låg. Opbevaring af varm væske i drikkevarerholderen kan ved spild føre til forbrændinger hos dig eller dit barn.

ADVARSEL! Brug kun egnede drikkebeholdere som går helt ned til bunden af drikkevarerholderen og som ikke rager mere end halvt op over drikkevarerholderens øverste kant.

ADVARSEL! Fjern altid drikkebeholderen fra drikkevarerholderen, inden du tager sædet eller barnevognsindsatsen af rammen for at undgå skader på rammen og spild af væsker.

WAARSCHUWING! Controleer voor gebruik of de kinderwagenbak of het zitje of de apparaten voor autostoelbevestiging correct zijn vastgemaakt.

BELANGRIJK! Ga niet op de voetsteun staan of zitten. De voetsteun mag alleen worden gebruikt ter ondersteuning van de benen en voeten van een (1) kind of voor de zachte reiswieg als deze binnen het zitje is geplaatst.

WAARSCHUWING! Gebruik de bekerhouder niet voor hete vloeistoffen (bijv. koffie), ook al bevindt deze zich in een gesloten of van een deksel voorziene beker. Het bewaren van hete vloeistoffen in de bekerhouder kan bij morsen tot brandwonden bij u of uw kind leiden.

WAARSCHUWING! Gebruik alleen geschikte bekertjes die tot aan de bodem van de bekerhouder komen en niet meer dan de helft boven de bovenste rand van de bekerhouder uitsteken.

WAARSCHUWING! Verwijder altijd de beker uit de bekerhouder voordat u het zitje of het kinderwagen-opzetstuk van het frame haalt, om beschadigingen aan het frame en morsen van de vloeistof te voorkomen.

Оставляйте коляску только при задействованном стояночном тормозе. Всегда проверяйте правильность зацепления парковочного тормоза.

Настоящая коляска разработана и изготовлена в соответствии со стандартом EN 1888-2:2018.

BRITAX RÖMER SMILE 5Z может использоваться в следующих конфигурациях:



В качестве коляски с сиденьем BRITAX RÖMER SMILE 5Z изделие рассчитано на детей в возрасте от 0 месяцев до достижения веса 22 кг.



В качестве транспортной системы с автокреслом-люлькой изделие рассчитано на детей от рождения до достижения веса 13 кг.

BRITAX RÖMER SMILE 5Z можно использовать как транспортную систему со следующими детскими сиденьями BRITAX RÖMER **(приобретаются отдельно)**:

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO

Автокресло-люлька должно располагаться в коляске лицом против направления движения. При использовании изделия в качестве

Parkér kun klapvognen med aktiveret bremse. Kontrollér altid, at bremsen er korrekt aktiveret.

Denne klapvogn er udviklet og produceret i henhold til standarden EN 1888-2:2018.

BRITAX RÖMER SMILE 5Z kan bruges i de følgende konfigurationer:



Som en klapvogn med BRITAX RÖMER SMILE 5Z sæde fra nyfødte børn / fra 0 måneder og op til en vægt på 22 kg.



Som et køretøj til transport af børn med en babylift fra fødslen og op til 13 kg

BRITAX RÖMER SMILE 5Z kan bruges som et rejsesystem med følgende BRITAX RÖMER spædbarnsbærere **fås separat**:

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO

Der må kun anvendes en autostol, hvis den vender bagud på klapvognen. Når den anvendes som køretøj til transport af børn, bedes du venligst følge anvisningerne til autostolen.

Parkeer de kinderwagen uitsluitend met de rem erop. Controleer altijd of de rem goed werkt.

Deze kinderwagen is ontwikkeld en gefabriceerd conform de norm EN 1888-2:2018.

De BRITAX RÖMER SMILE 5Z kan worden gebruikt in de volgende samenstellingen:



Als een kinderwagen met de BRITAX RÖMER SMILE 5Z-zitting van 0 maanden tot een gewicht van 22 kg.



Als reissysteem met babydrager vanaf de geboorte tot 13 kg

De BRITAX RÖMER SMILE 5Z kan worden gebruikt als een reissysteem met de volgende BRITAX RÖMER babydrager **(apart verkrijgbaar)**:

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO

Een babydrager mag alleen tegen de rijrichting in op de kinderwagen worden geplaatst. Volg a.u.b. de instructies op die bij uw babydraagstoeltje horen indien u dit gebruikt als reissysteem.

RU

Инструкция пользователя



В качестве транспортной системы с переносной люлькой BRITAX RÖMER изделие рассчитано на детей от рождения до достижения веса 9 кг.

транспортной системы следуйте инструкциям по эксплуатации вашего автокреслалюльки.

Изделие BRITAX RÖMER SMILE 5Z может использоваться с люлькой. При использовании изделия с переносной люлькой BRITAX RÖMER следуйте инструкциям для этой люльки. Переносная люлька BRITAX RÖMER должна располагаться в коляске лицом против направления движения.



В качестве транспортной системы с мягкой переносной люлькой BRITAX RÖMER soft carrycot изделие рассчитано на детей от рождения до достижения веса 9 кг.

При использовании BRITAX RÖMER SMILE 5Z вместе с BRITAX RÖMER soft carrycot подсоедините люльку, как описано в инструкции BRITAX RÖMER soft carrycot. Всегда располагайте люльку так, чтобы голова ребенка находилась как можно ближе к козырьку.

DA

Brugerinstruktion



Som et køretøj til transport af børn med BRITAX RÖMER bablift fra fødslen og op til 9 kg.

BRITAX RÖMER SMILE 5Z kan anvendes sammen med en babylift. Når den bruges med BRITAX RÖMER babyliften, bedes du følge anvisningerne til den. BRITAX RÖMER-babyliften må kun anvendes, når den vender bagud på klapvognen.



Som rejsesystem med BRITAX RÖMER soft carrycot fra fødselen til 9 kg

Når du bruger BRITAX RÖMER SMILE 5Z i kombination med BRITAX RÖMER soft carrycot skal babylift fastgøres som beskrevet i BRITAX RÖMER soft carrycot brugervejledning. Placer altid babyliften, således at barnets hoved placeres tættest på baldakinen.

NL

Gebruiksaanwijzing



Als een reissysteem met BRITAX RÖMER reiswieg vanaf de geboorte tot 9 kg.

De BRITAX RÖMER SMILE 5Z kan worden gebruikt in combinatie met een reiswieg. Bij gebruik in combinatie met de BRITAX RÖMER/reiswieg moeten de volgende instructies in acht worden genomen. De BRITAX RÖMER-reiswieg mag alleen tegen de rijrichting in op de kinderwagen worden geplaatst.



Als een reissysteem met BRITAX RÖMER zachte reiswieg vanaf de geboorte tot 9 kg

Voordat u de BRITAX RÖMER SMILE 5Z in combinatie met de BRITAX RÖMER zachte reiswieg gebruikt, moet u de draagwieg bevestigen zoals beschreven in de handleiding van de BRITAX RÖMER zachte reiswieg. Plaats de draagwieg altijd zo dat het hoofd van het kind zich zo dicht mogelijk bij de kap bevindt.

4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z

4.1 Уход за BRITAX RÖMER SMILE 5Z

Необходимо регулярно проверять коляску и производить ее очистку.

- Регулярно проверяйте все важные детали на наличие повреждений. Убедитесь в том, что механические компоненты работают исправно.
- Регулярно проверяйте надлежащую затяжку всех винтов, заклепок, болтов и других крепежных компонентов.
- Не используйте густые или жидкие смазочные материалы для смазки изделия — пользуйтесь спреем на силиконовой основе.
- Слишком большая нагрузка, неправильное складывание или использование неразрешенных дополнительных принадлежностей могут привести к повреждению или поломке коляски.
- Максимальная нагрузка на корзину коляски составляет 7 кг.
- Во избежание образования плесени храните коляску в сложенном виде только в хорошо проветриваемом помещении.
- Храните коляску вдали от прямых солнечных лучей, в противном случае ткань может потускнеть.
- Не пользуйтесь коляской, если ее детали погнуты, изношены или сломаны. Сдайте коляску в ремонт в сервисную службу или обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов BRITAX RÖMER.

4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z

4.1 Pleje af din BRITAX RÖMER SMILE 5Z

Produktet bør tjekkes og rengøres jævnligt.

- Kontrollér jævnligt alle vigtige dele for skader. Sørg for at mekaniske komponenter virker korrekt.
- Kontrollér jævnligt, at alle skruer, nitter, bolte og andre fastgørelseselementer er stramme.
- Brug ikke fedt eller olie til smøring – brug en silikonebaseret spray.
- En for høj belastning, ukorrekt foldning eller brug af tilbehør, som ikke er godkendt, kan beskadige eller ødelægge klapvognen.
- Læg aldrig mere end 7 kg i indkøbskurven.
- Opbevar kun den sammenfoldede klapvogn i et godt udluftet område for at undgå mug.
- Udsæt ikke klapvognen for direkte sollys; tekstilerne kan falme.
- Brug ikke klapvognen, hvis dele er bøjeede, slidte eller i stykker. Få klapvognen repareret hos en reparatør, eller kontakt BRITAX RÖMER kunde-service.

4. BRITAX RÖMER SMILE 5Z

4.1 Verzorging van uw BRITAX RÖMER SMILE 5Z

Het product moet regelmatig worden gecontroleerd en gereinigd.

- Controleer regelmatig alle belangrijke onderdelen op beschadigingen. Zorg ervoor dat de mechanische onderdelen goed werken.
- Controleer regelmatig of alle schroeven, klinknagels, bouten en andere bevestigingen goed vastzitten.
- Gebruik geen vet of olie voor smering – gebruik een op siliconen gebaseerde spray.
- Te zware belasting, onjuist in- of uitklappen of het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires kan de kinderwagen beschadigen of vernielen.
- Plaats nooit meer dan 7 kg in het boodschappenmandje.
- Bewaar de ingeklapte kinderwagen uitsluitend in een goed geventileerde ruimte om schimmelvorming te voorkomen.
- Zet de kinderwagen niet in direct zonlicht, de textielkleur kan vervagen.
- Gebruik de kinderwagen niet als er onderdelen verbogen, versleten of gebroken zijn. Laat de kinderwagen repareren door een reparatiedienst of neem contact op met de klantenservice van BRITAX RÖMER.

4.2 Инструкции по уходу

Не подвергайте ткань химической чистке и не используйте отбеливатели или другие агрессивные вещества.

Инструкции по стирке см. на ярлычках чехлов: сушка в машине запрещена, допускается только естественная сушка.

Оставьте детали до полного высыхания, предпочтительно вдали от прямых солнечных лучей. Козырек и материал сиденья можно очищать губкой и слегка теплой мыльной водой. Инструкции по стирке приведены на всех тканевых деталях и чехлах.

Стопроцентная влагонепроницаемость гарантирована при использовании защиты от дождя и снега.

При стирке внешней ткани удаляйте все следы мыла или чистящего средства, чтобы достичь наилучших результатов обработки. Промывайте и просушивайте коляску после контакта с морским воздухом или с дорогами, посыпанными солью.

Пластиковые и металлические детали можно очистить влажной тряпкой.

После контакта с водой металлические детали следует вытереть насухо, чтобы избежать образования ржавчины.

4.2 Plejeanvisninger

Stofferne må ikke rengøres uden brug af vand, bleges eller udsættes for aggressive substanser. Læs etiketterne på dækslerne til vaskeanvisninger, og der må ikke tørretumbles — dryp kun tørre. Lad alle dele tørre helt og helst ikke i direkte sollys. Emhætten og sædet stof kan rengøres med en svamp og lunken sæbevand

Vejledning til vask kan findes på alle tekstiler og beklædninger.

100 % beskyttelse mod fugt kan opnås ved at anvende regnbeskyttelsen til regn eller sne.

Når det udvendige tekstil vaskes, skal du sørge for at fjerne alle sæbe- og rengøringsmiddelrester, så behandlingen er mest effektiv.

Skyl og tør klapvognen, hvis den har været udsat for havvand eller saltede underlag.

Plastdelene og metaldelene kan rengøres med en fugtig klud.

Efter kontakt med vand bør alle metaldele tørres af for at forhindre rust.

4.2 Onderhoudsinstructies

De stoffen niet chemisch reinigen of bleekmiddel of andere agressieve stoffen gebruiken.

Lees de etiketten op de buitenbekleding voor wasvoorschriften en gebruik geen wasdroger — uitsluitend nat ophangen.

Laat de onderdelen volledig drogen, bij voorkeur uit de buurt van direct zonlicht.

Het materiaal van de kap en het zitje kan worden schoongemaakt met een spons en een handlauw sopje

Het wasvoorschrift bevindt zich op alle textiele onderdelen en de bekleding.

Door een hoes te gebruiken bij regen of sneeuw, beschermt u de wagen voor 100% tegen vocht.

Wanneer u het buitenmateriaal wast, zorg dan ervoor dat er geen zeep- of reinigingsmiddelresten achterblijven, voor het meest effectieve resultaat.

Spoel en droog de kinderwagen af als u aan zee bent geweest of de kinderwagen op een andere manier blootgesteld is geweest aan zout.

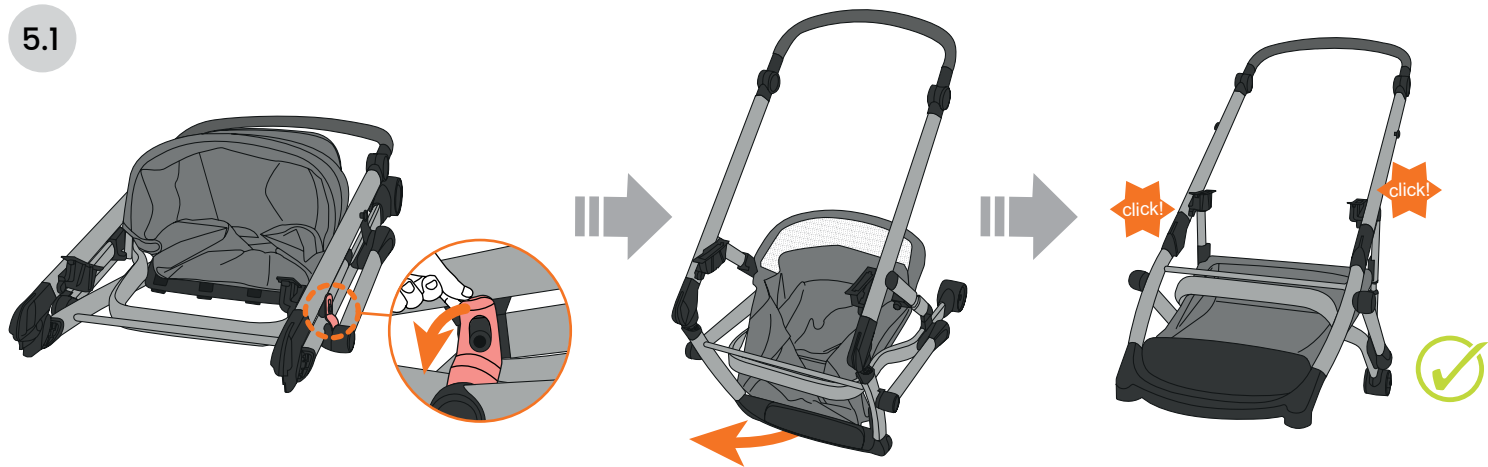
De kunststof en metalen onderdelen kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

Als de metalen onderdelen met water in contact zijn gekomen moeten ze worden gedroogd om roestvorming te voorkomen.

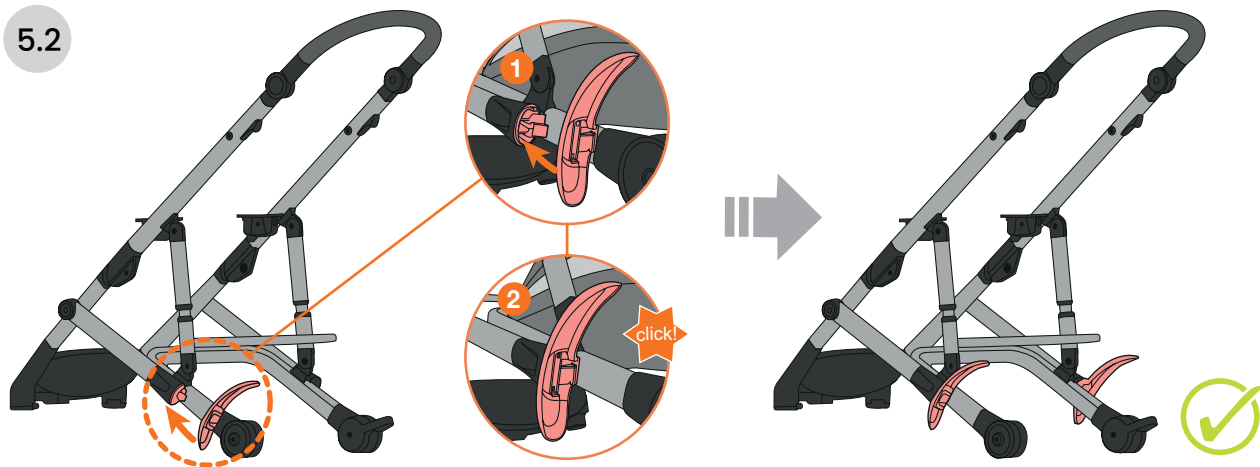
4.3 Обзор изделия 4.3 Produktoversigt 4.3 Productoverzicht

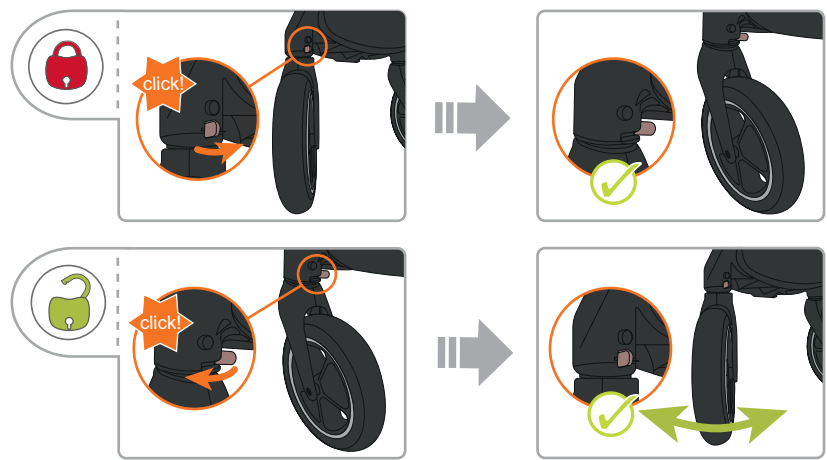
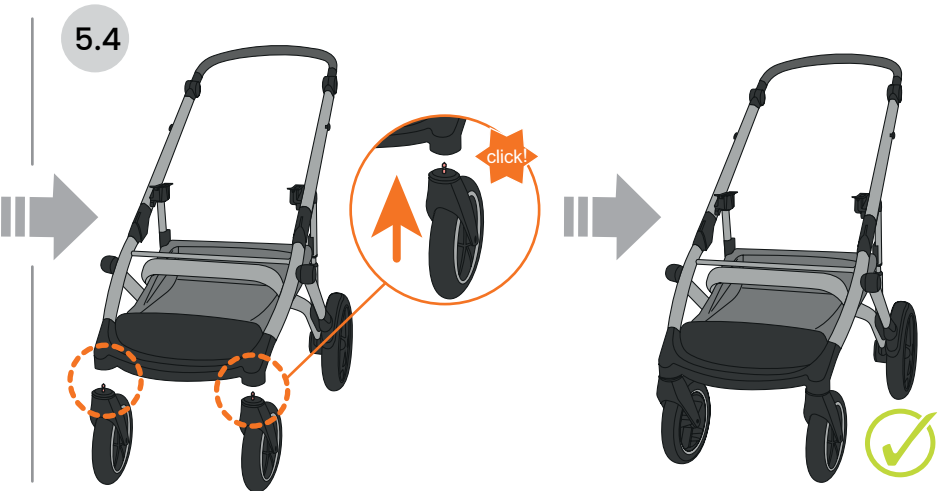
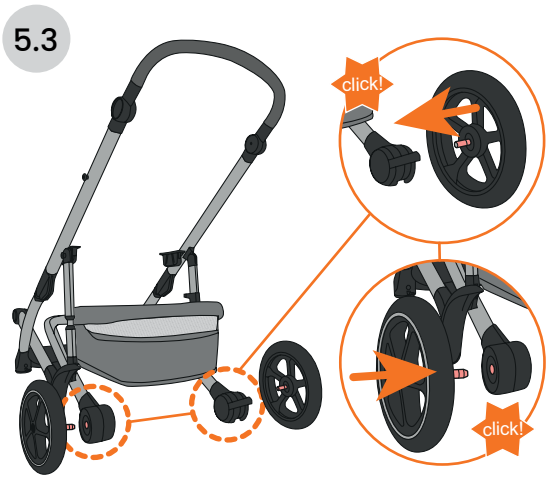


5.1

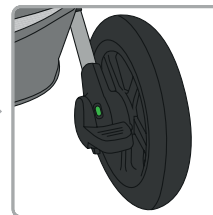
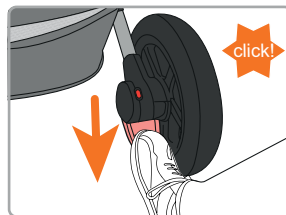
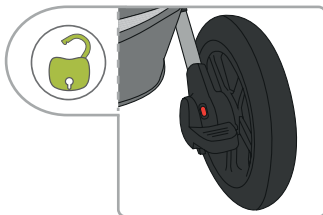
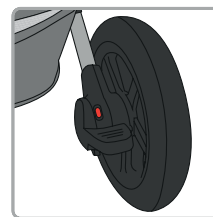
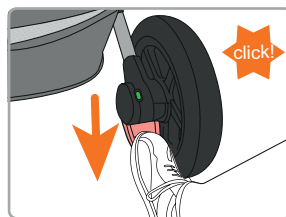
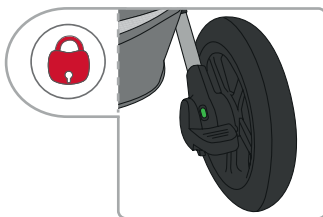


5.2

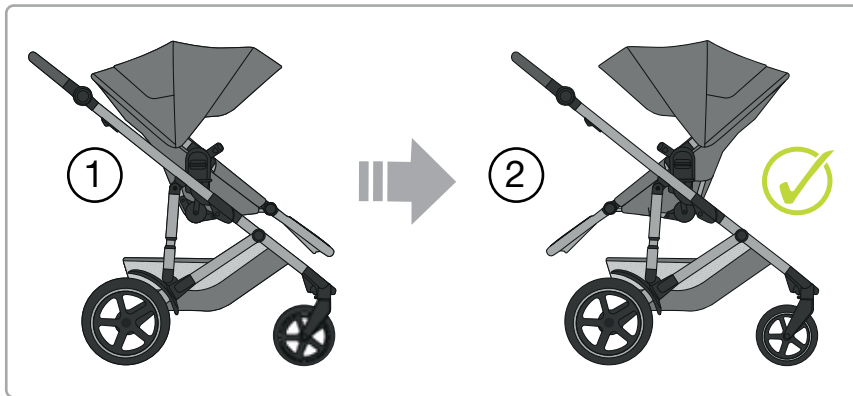
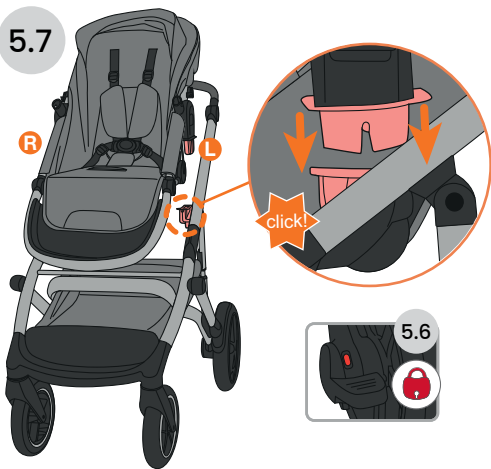


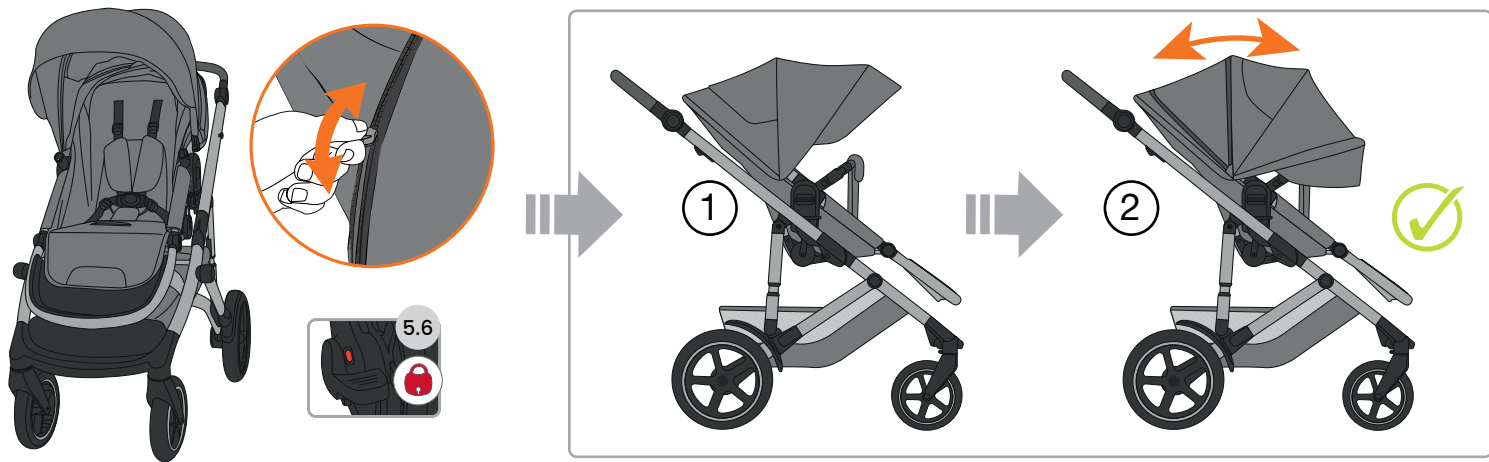
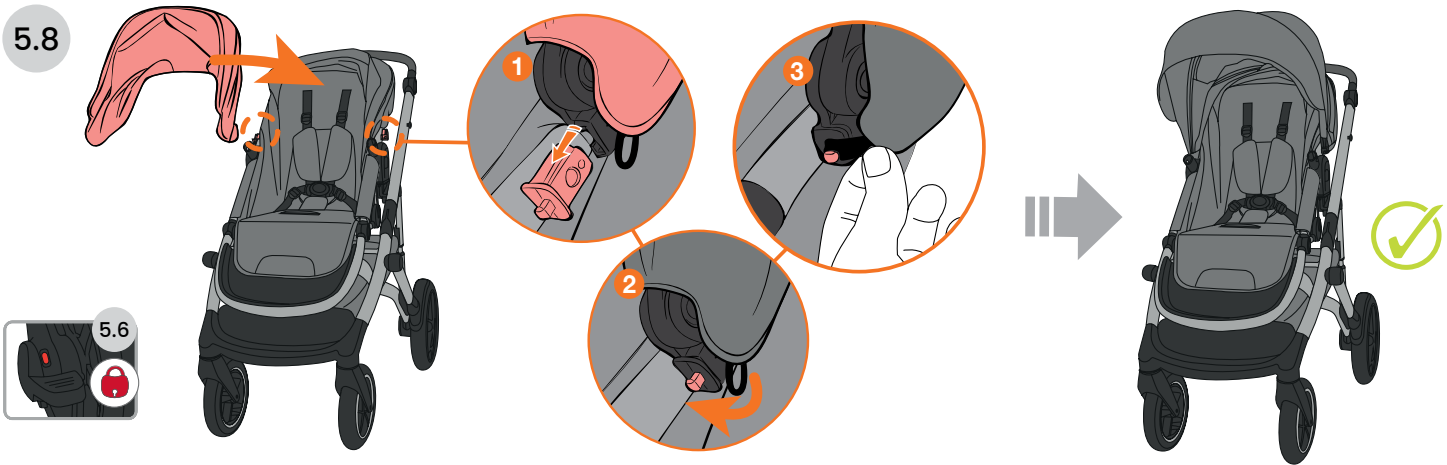


5.6

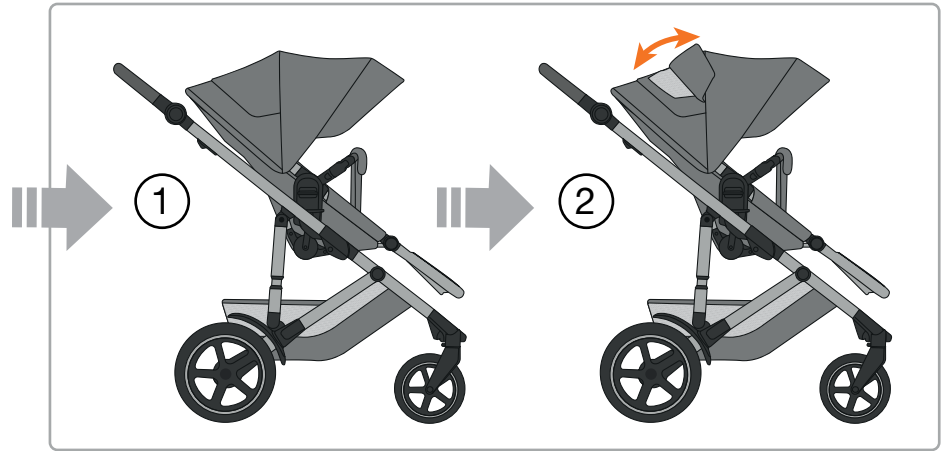
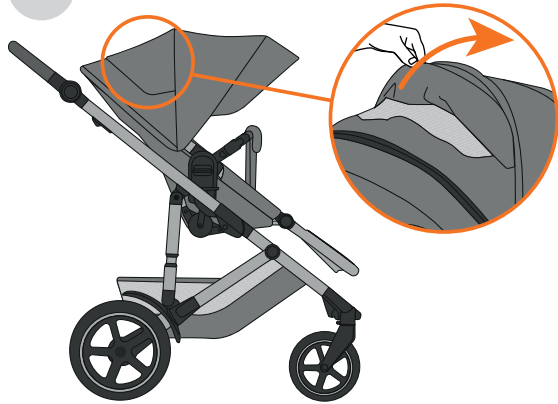


5.7

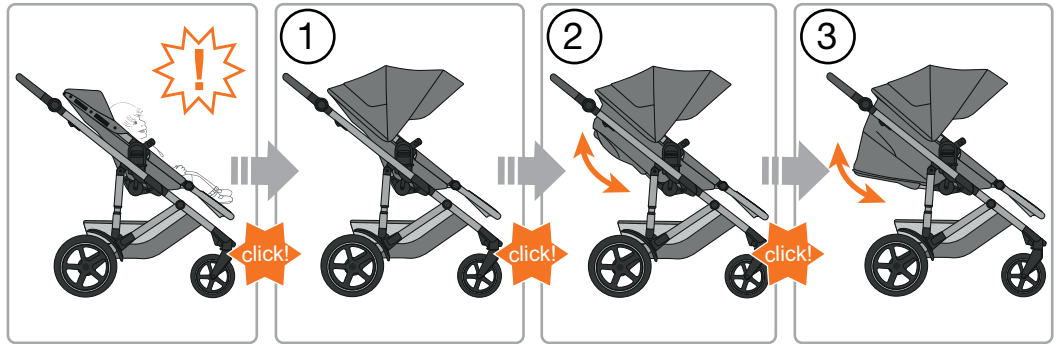


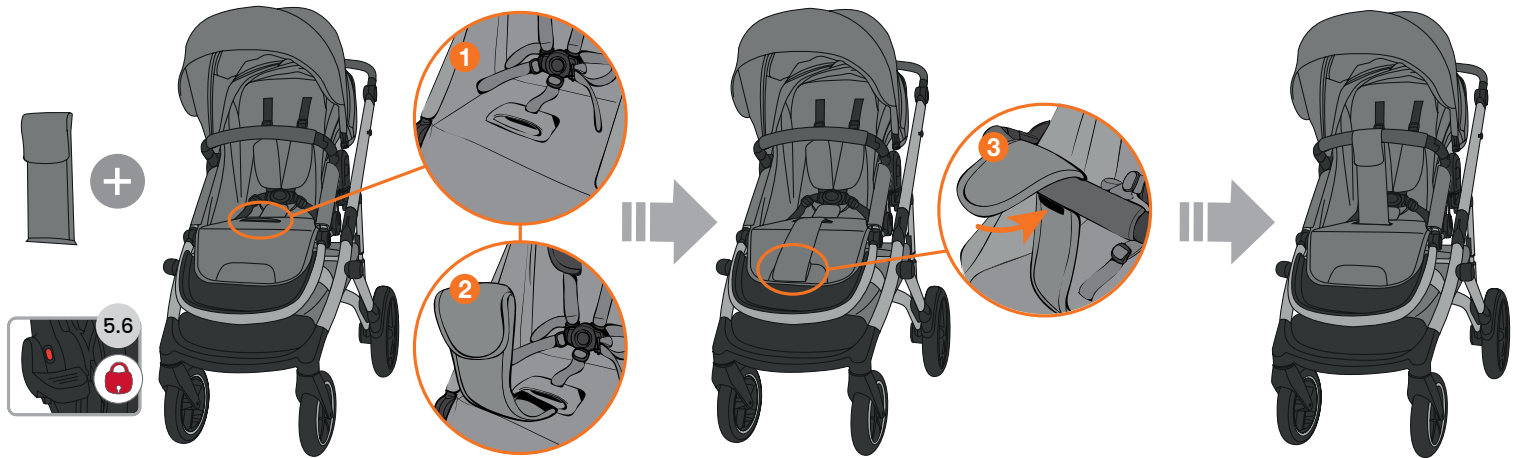
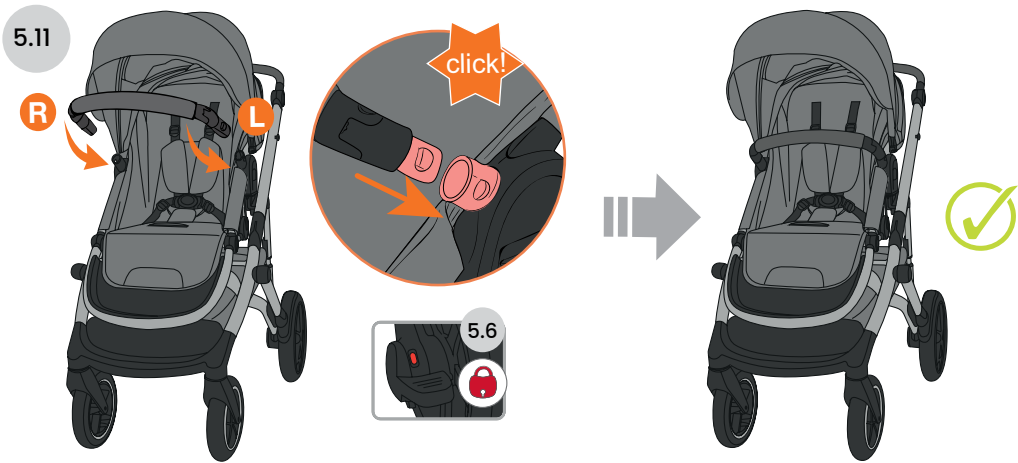


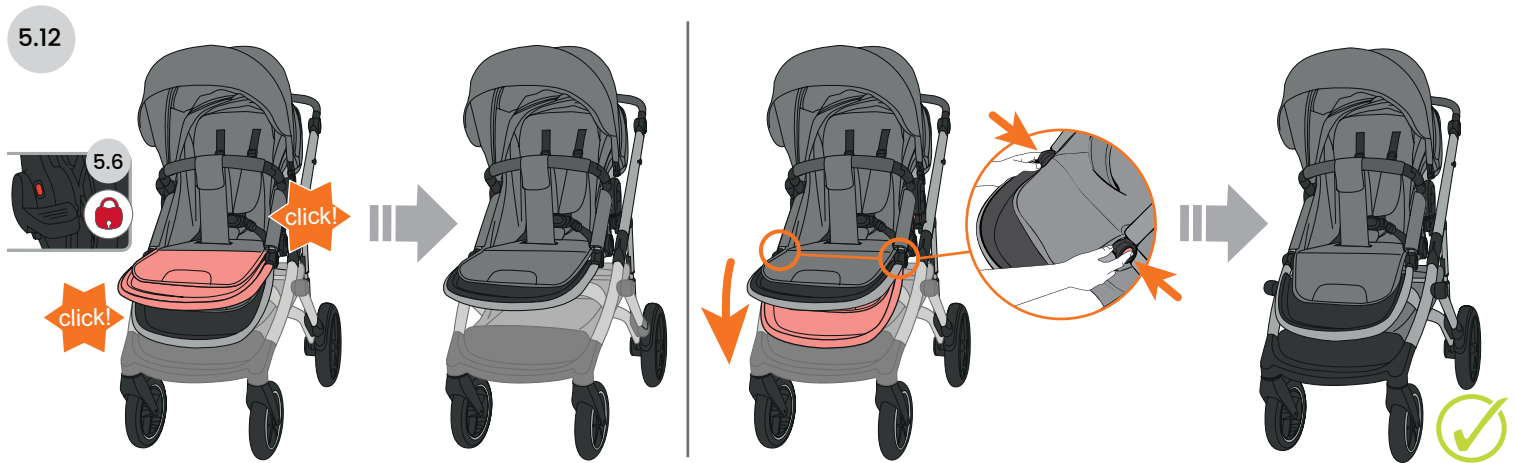
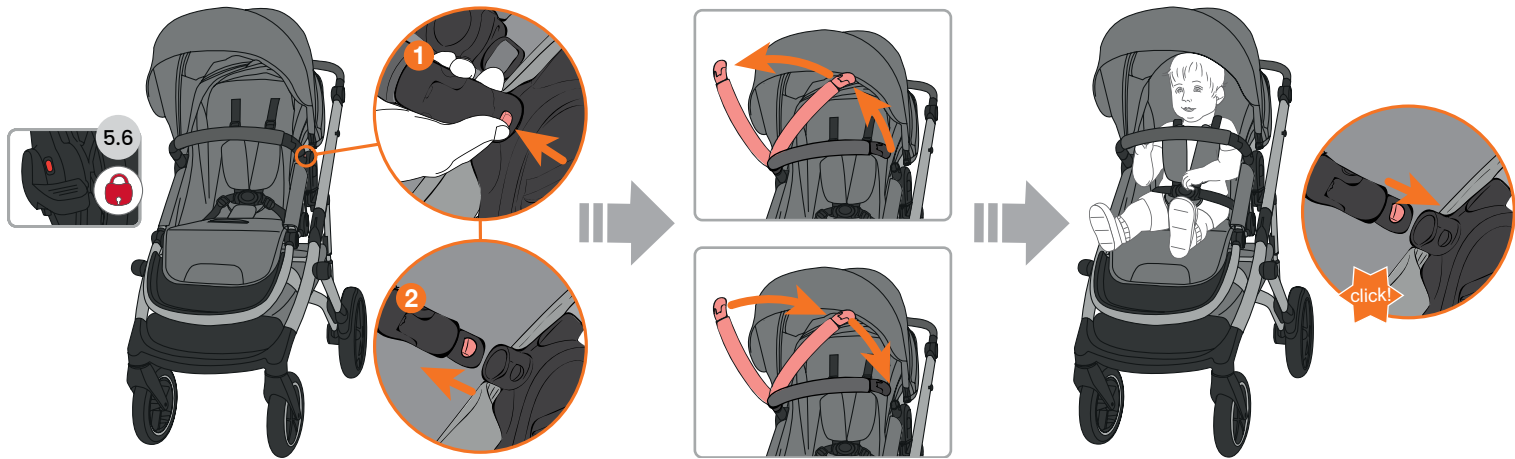
5.9



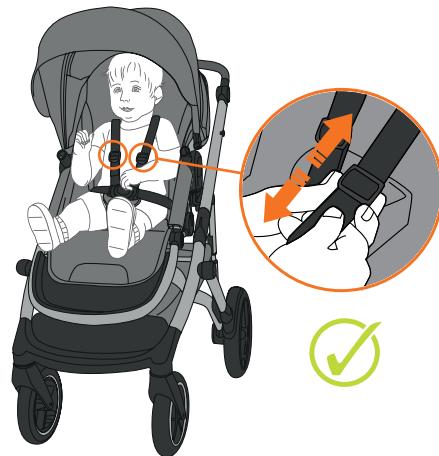
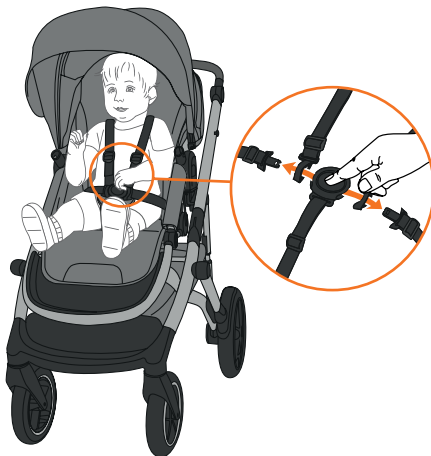
5.10



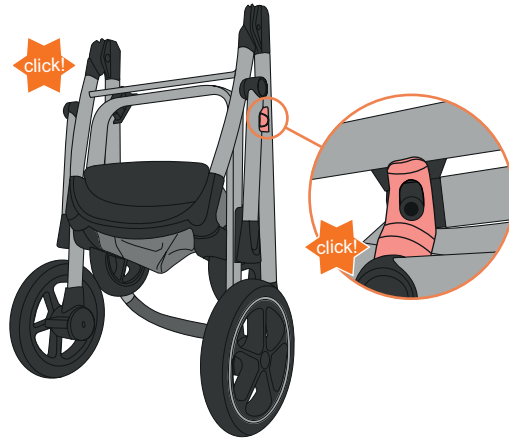
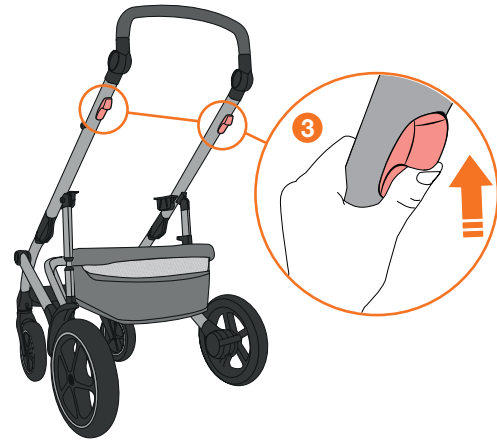
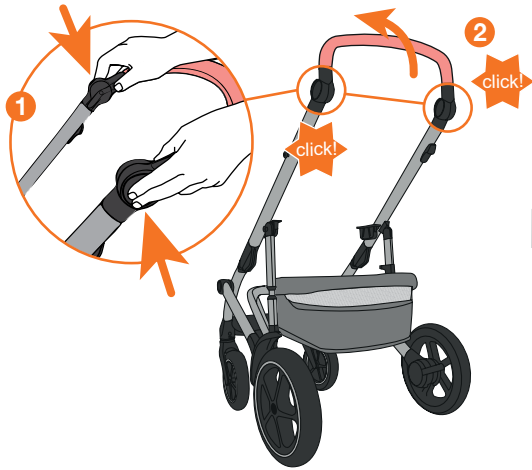




5.13



5.14



RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травм при складывании детской коляски.

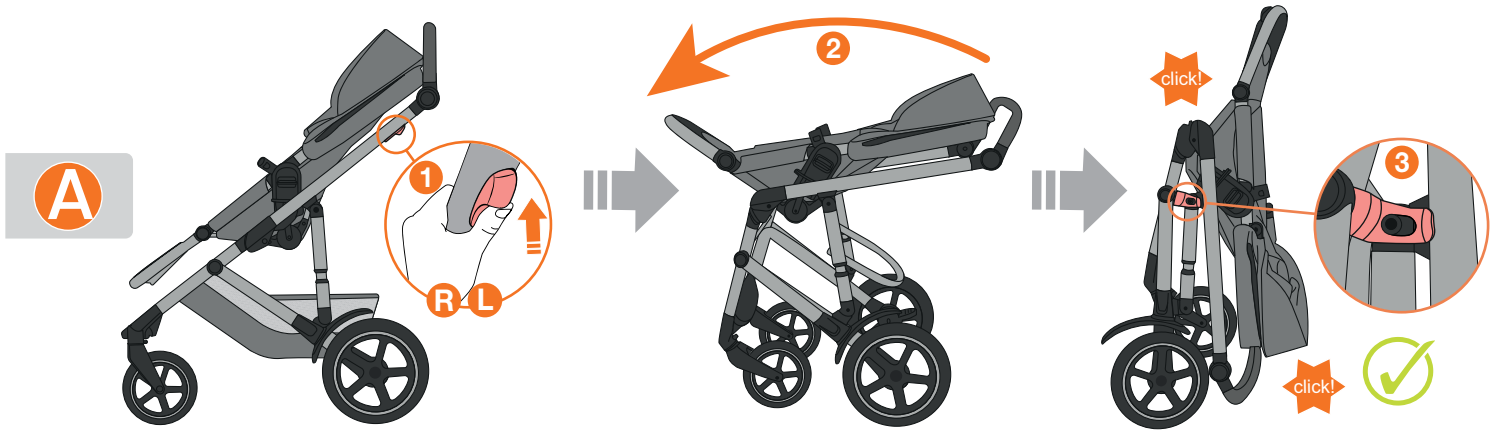
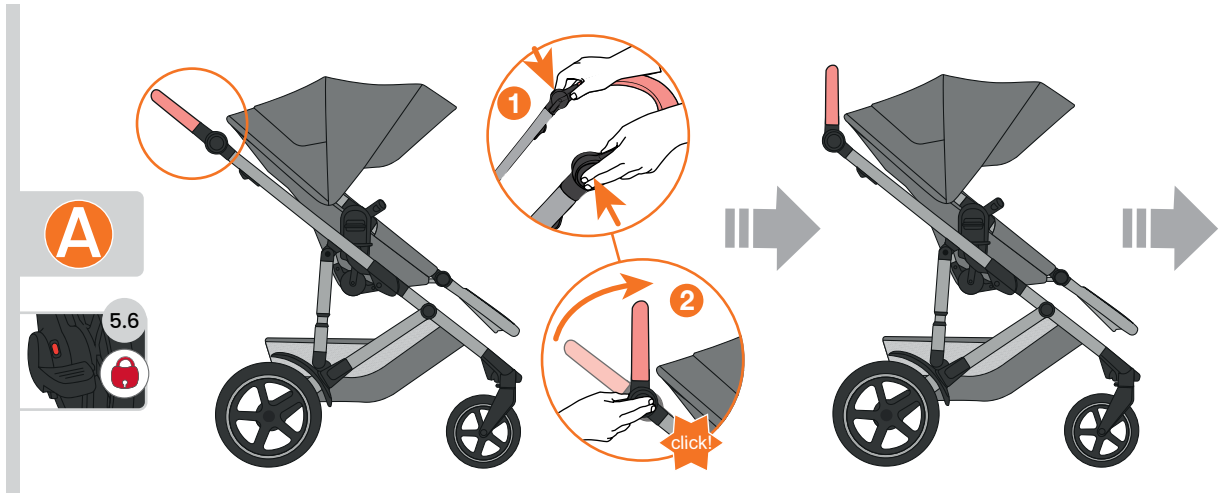
- Убедитесь, что в спортивном прогулочном блоке **нет** ребёнка.
- **Ни в коем случае** не пользуйтесь ручкой отпирания, пока ребёнок зафиксирован в спортивном прогулочном блоке.
- Ручка отпирания предназначена для складывания коляски со спортивным прогулочным блоком, расположенным против направления движения.
- Использование не по назначению запрещено. Примером использования не по назначению является использование отсоединённого спортивного прогулочного блока в качестве люльки-качалки.
- **Не** задействуйте ручку отпирания, если спортивный прогулочный блок закреплён на детской коляске в положении по направлению движения.

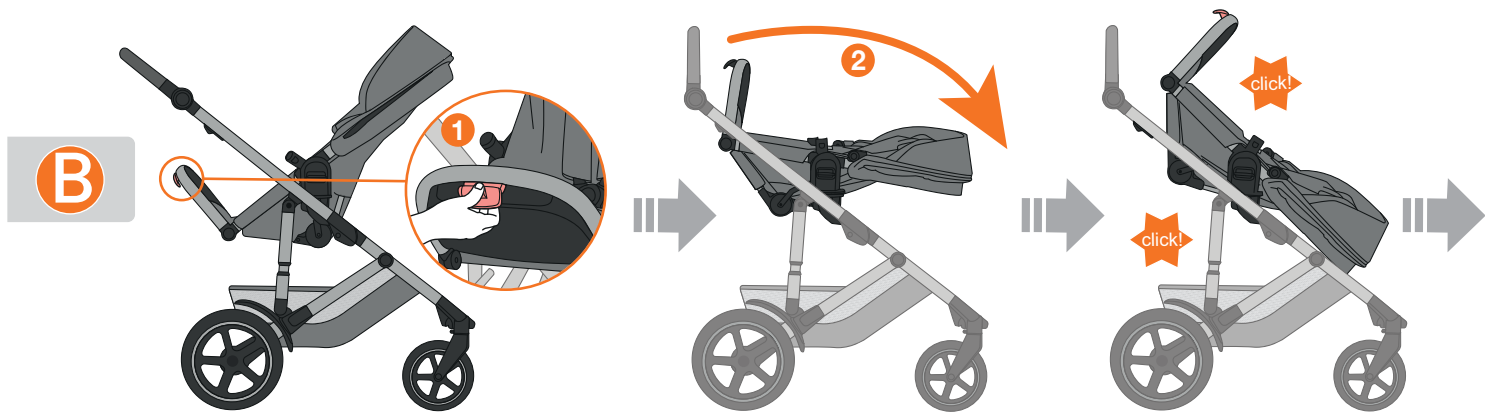
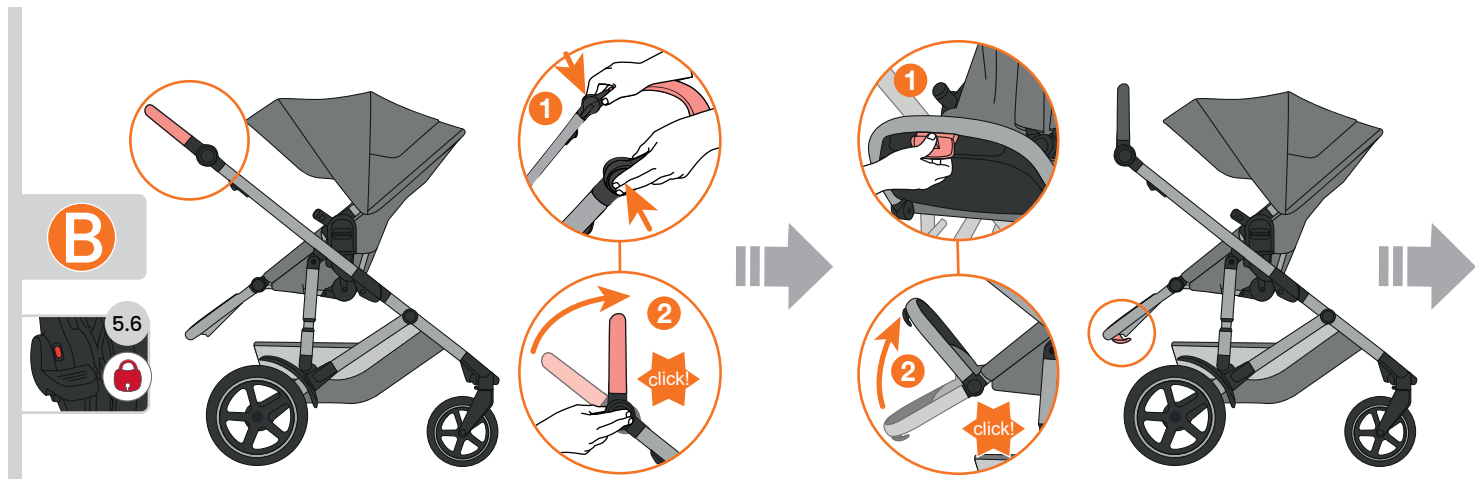
DA ADVARSEL! Fare for kvæstelser ved barnevognsstelletts sammenklapning

- Kontrollér at der **ikke** befinder sig et barn i klapvognssædeenheden
- Brug aldrig løsnehåndtaget mens barnet er sikret i klapvognssædeenheden.
- Løsnehåndtagets betjening er beregnet til at sammenklappe barnevognen med bagudrettet klapvognssædeenhed.
- Enhver ikke-formålmæssig brug er forbudt. Et eksempel på ikke-formålmæssig brug er at bruge den løsnede klapvognssædeenhed som vippe.
- Betjen **aldrig** løsnehåndtaget, når klapvognssædeenheden er fastgjort fremadrettet på barnevognen.

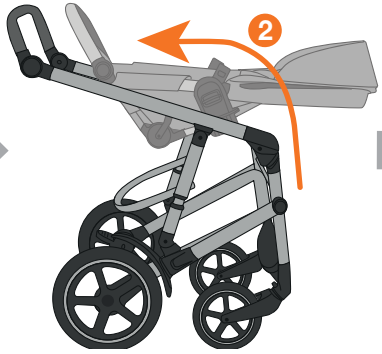
NL WAARSCHUWING! Letselgevaar bij het opvouwen van het frame van de kinderwagen.

- Zorg ervoor dat **geen** kind in het sportzitje is vastgezet.
- Gebruik **nooit** de ontgrendelingsgreep als het kind in het sportzitje is vastgezet.
- Het gebruik van de ontgrendelingsgreep is ervoor bestemd, de kinderwagen met naar achteren gericht sportzitje op te vouwen.
- Een ander dan het beoogde doel is verboden. Een voorbeeld van een ondoelmatig gebruik is het gebruik van het losgemaakte sportzitje als wip.
- Druk **niet** op de ontgrendelingsgreep als het sportzitje naar voren gericht op de kinderwagen bevestigd is.

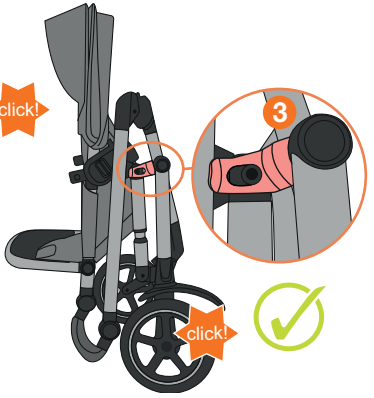




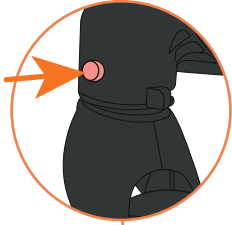
B



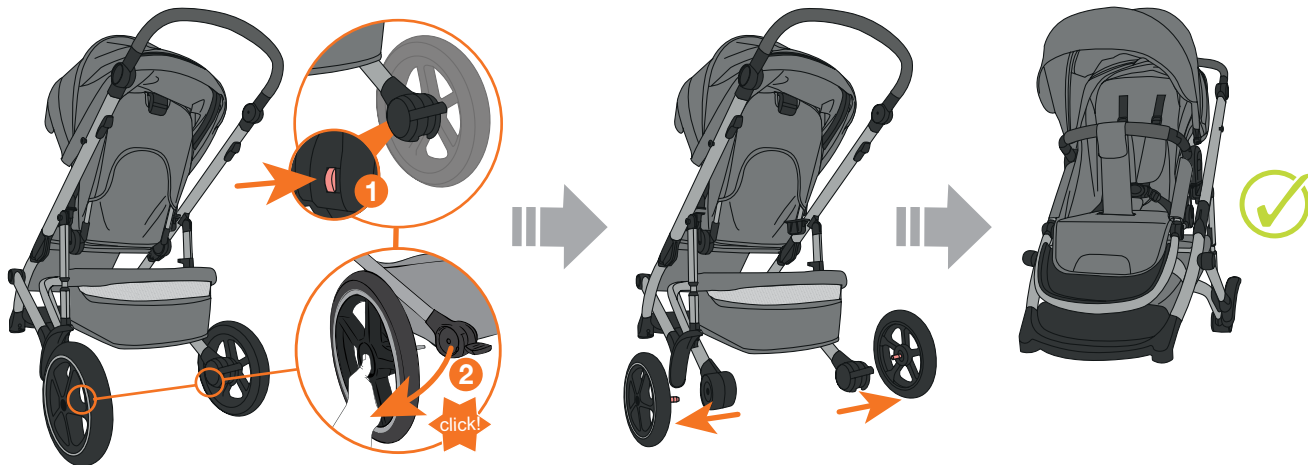
click!



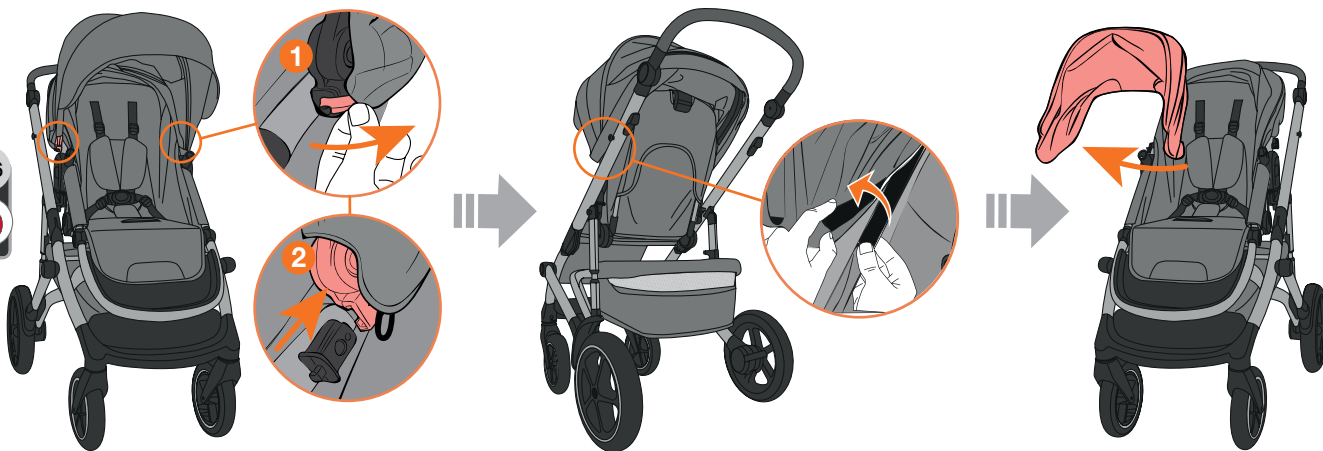
5.16



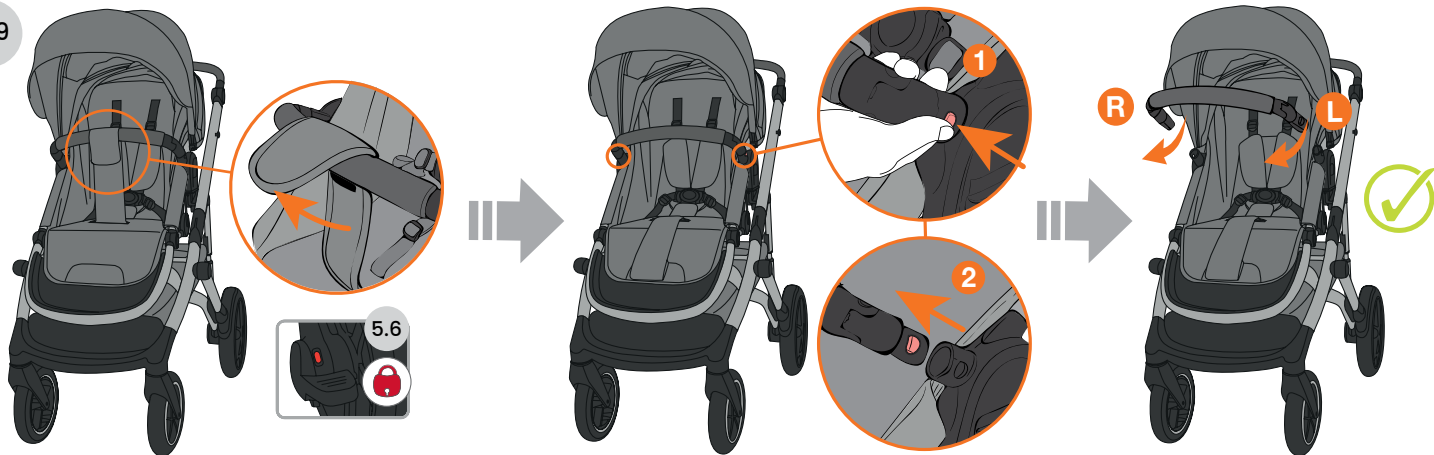
5.17



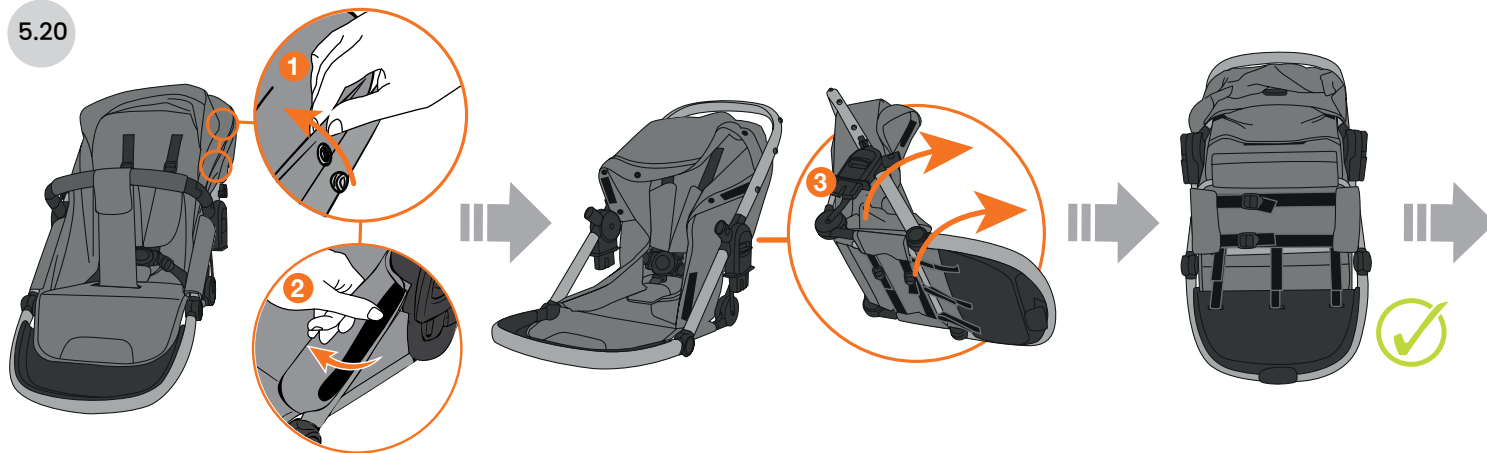
5.18

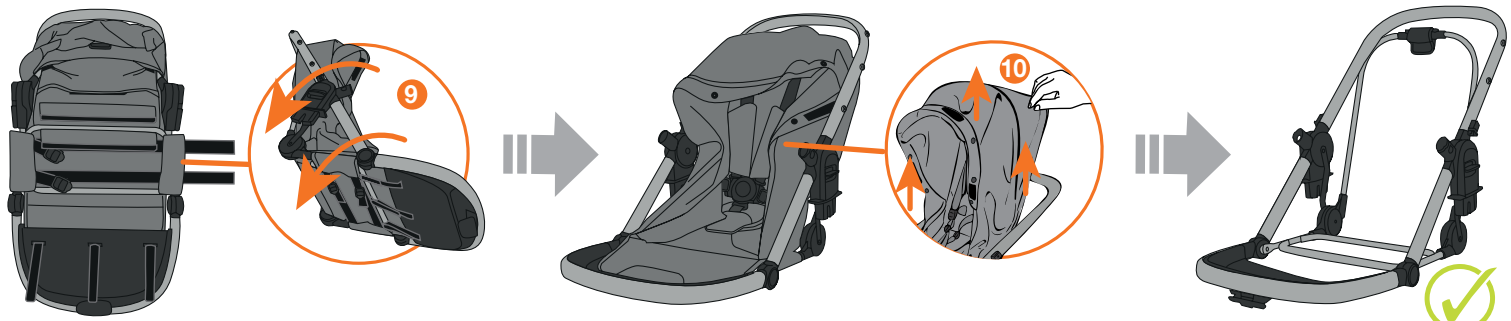
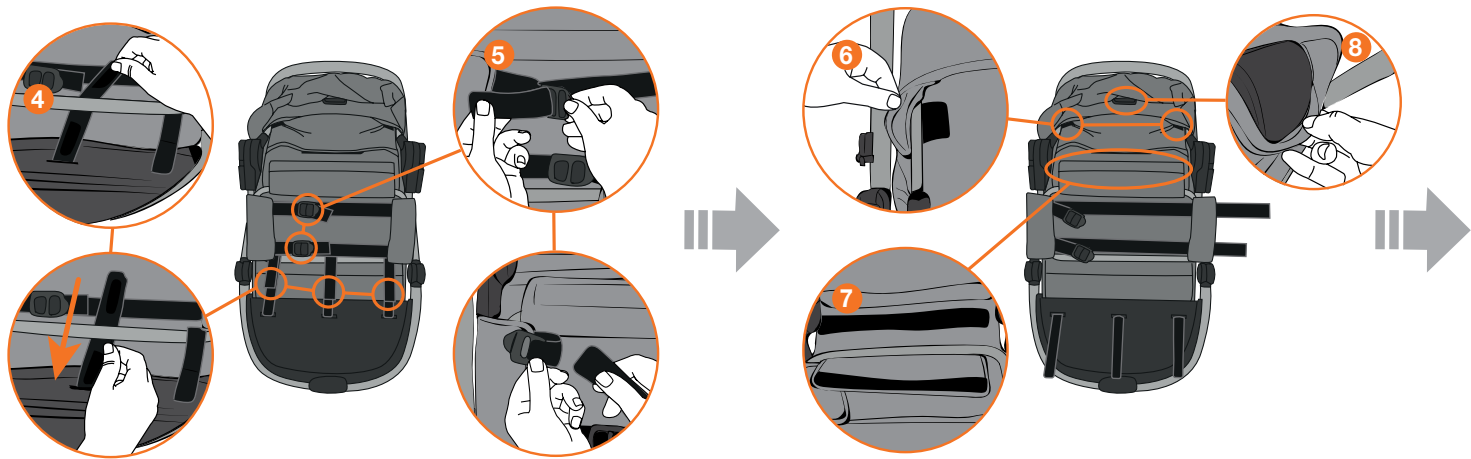


5.19

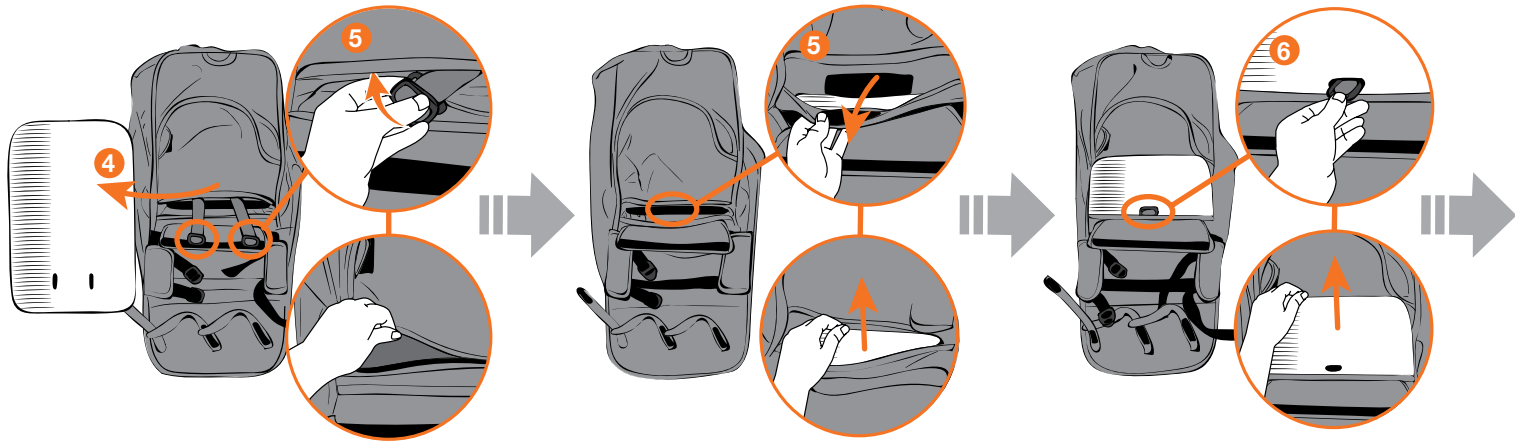
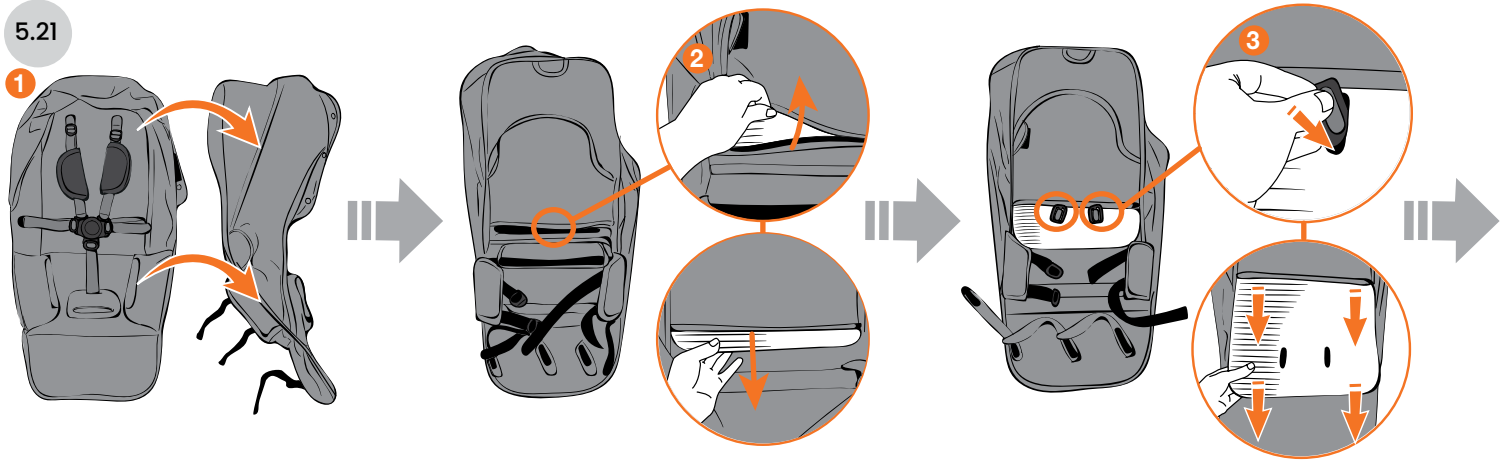


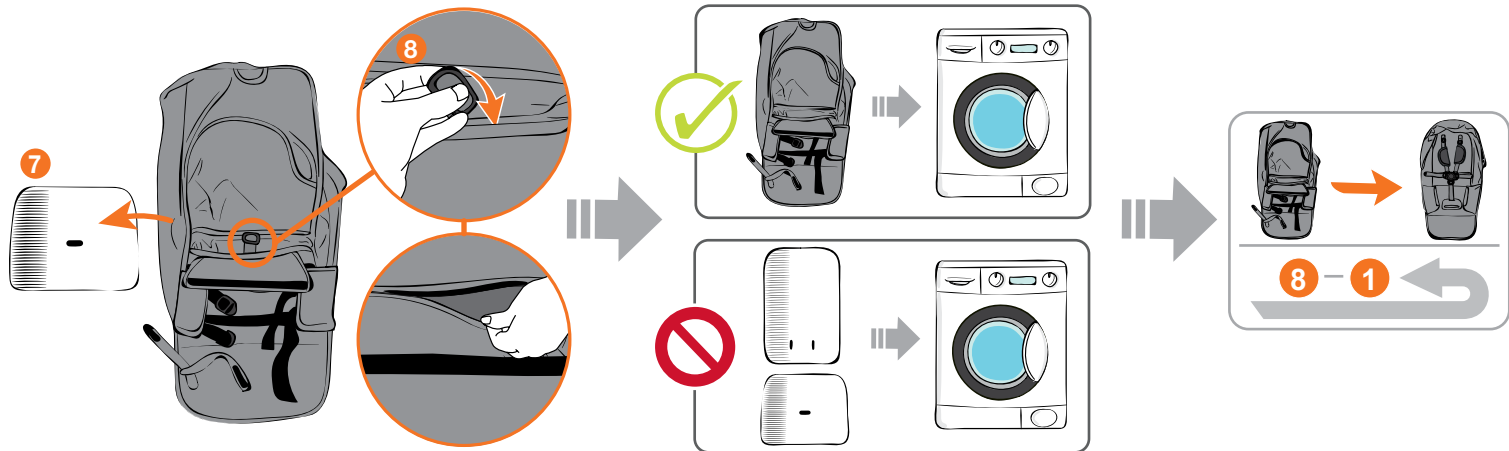
5.20



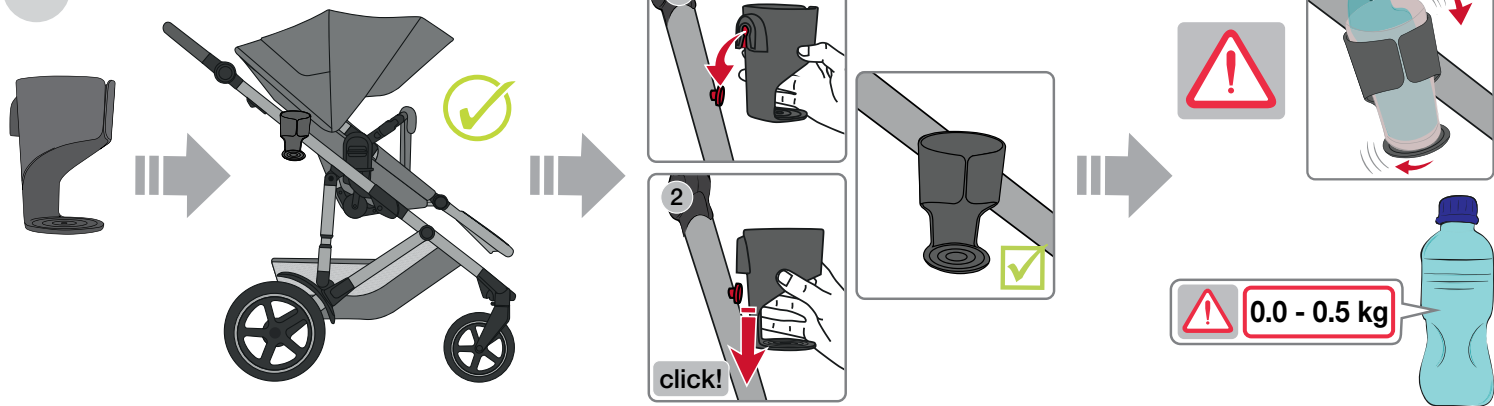


5.21





5.22



BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

www.britax-roemer.com | contact@britax.com

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Theodor-Heuss-Straße 9
89340 Leipheim
Germany

+49 (0) 8221 3670 199